

YAMAHA

PortaSound



Owner's Guide
Spielanleitung
Mode d'emploi
Manual del Propietario

YAMAHA
PortaSound

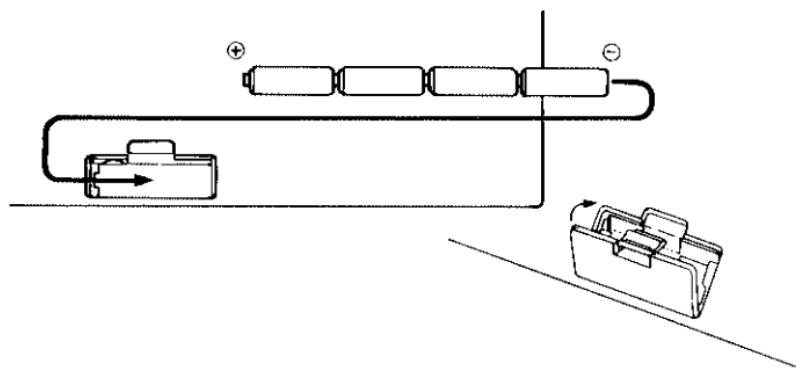
PSS-30

Gracias por haber adquirido un PortaSound PSS-30 de Yamaha. Este PortaSound es un teclado ultramoderno con un diseño basado en lo último de la tecnología electrónica. Para obtener de él la máxima satisfacción, le sugerimos que siga atentamente los pasos de este manual mientras toca el instrumento.

Antes de comenzar a tocar

Inserción de las pilas

Extraiga la cubierta del compartimiento de las pilas de la parte inferior del instrumento e inserte cuatro pilas alcalinas de 1,5 V SUM-3, tamaño "AA, R-6" o equivalentes (vendidas por separado), asegurándose de que las polaridades se coloquen como se indica dentro del compartimiento. Vuelva a colocar la cubierta, asegurándose de que cierre correctamente.



Adaptadores de potencia opcionales

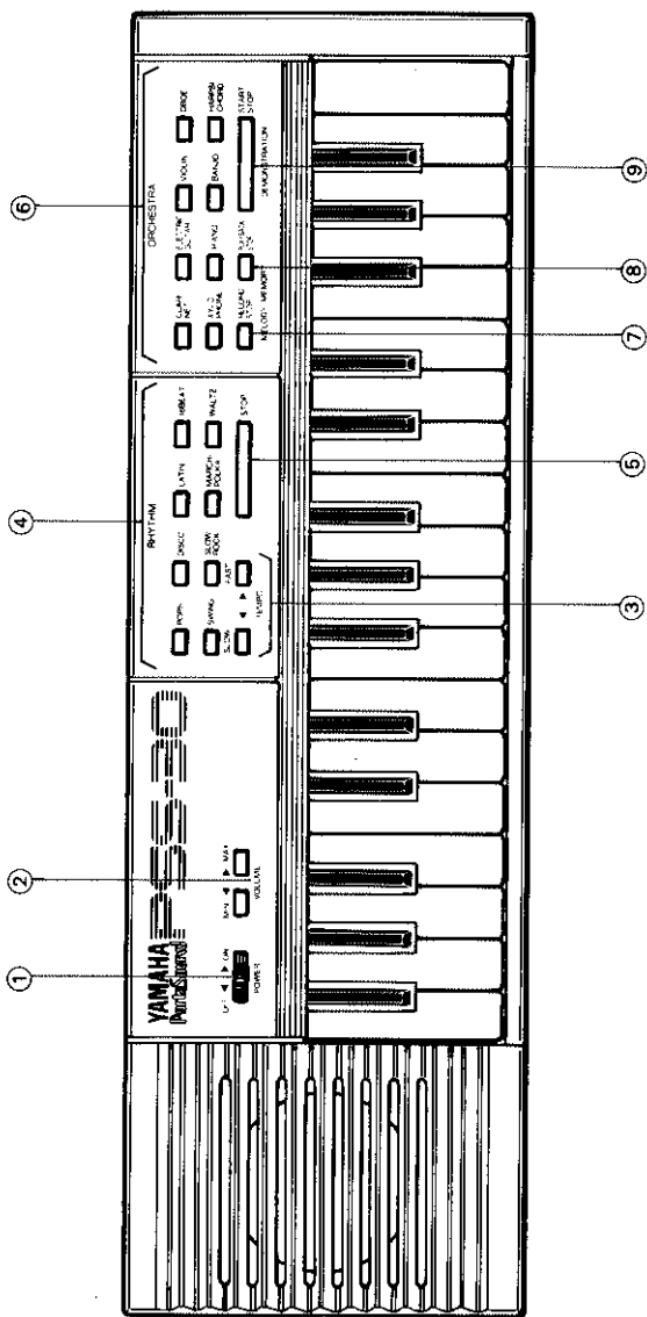
Corriente doméstica: están disponibles los Adaptadores de Potencia PA-1/PA-4 o PA-1B para corriente doméstica. No puede utilizarse ningún otro adaptador, de manera que cuando adquiera un adaptador de potencia, asegúrese de que sea del modelo PA-1/PA-4 o PA-1B.

Batería del automóvil: el Adaptador para Batería del Automóvil CA-1 se conecta a la clavija del encendedor de cigarrillos del automóvil.

Índice

1. Nomenclatura	23
2. Reproducción de la música de demostración	24
3. Cómo utilizar las secciones de Orquesta y Ritmo	25
4. Cómo utilizar la memoria de melodía	26
5. Utilización del contacto de CC IN	27
6. Accesorios opcionales	27
7. Cuidados de su PortaSound	28
8. Especificaciones	28

Nomenclatura



- ①** Interruptor de Conexión
② Controles de Volumen

SECCION DE RITMO

- ③** Controles del Tempo
④ Selectores de Ritmo
⑤ Parada del Ritmo

SECCION DE ORQUESTA

- ⑥** Selectores de Voces

SECCION DE MEMORIA DE MELODIA

- ⑦** Grabación/Parada
⑧ Reproducción/Parada

SECCION DE MUSICA DE DEMOSTRACION

- ⑨** Inicio/Parada

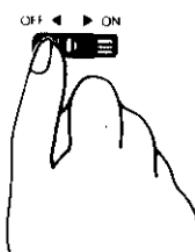
Reproducción de la Música de Demostración

El PSS-30 está programado con una pieza musical de demostración llamada "Yankee Doodle". Para escuchar esta música, haga lo siguiente.

1. Conecte el instrumento

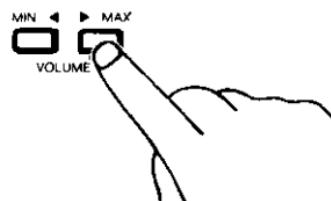
Deslice el interruptor de conexión POWER ① a la posición de "ON". Se encenderá la luz de conexión.

- Si se olvida de desconectar el instrumento cuando termine de utilizar el teclado, una alarma de desconexión le avisa pasados unos dos minutos, evitando así el desgaste innecesario de las pilas.



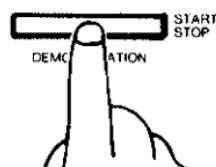
2. Ajuste el volumen

Al conectar el instrumento, el volumen se fija al máximo. Para ajustar el nivel, utilice el control VOLUME ②, que le permite escoger cuatro niveles de volumen. Pulse el control con el símbolo < para disminuir el volumen. En su posición más baja, todavía podrá oírse el sonido del teclado.



3. Pulse el selector de DEMONSTRATION START/STOP

Comenzará a sonar "Yankee Doodle" tan pronto como pulse este selector ⑨.



- La música se tocará automática y repetidamente.
- Para detener la música, pulse de nuevo el selector START/STOP.
- Ud. puede cambiar como lo deseé, el tempo y el ritmo pero no la voz programada. Sin embargo, no deberá cambiar de un ritmo de 4 tiempos a uno de 3 tiempos, o viceversa, ya que los tiempos no concuerdan.
- Puede disfrutar tocando a la vez con una voz diferente mientras se reproduce la Música de Demostración.

Cómo utilizar las secciones de Orquesta y Ritmo

A) Sección de Orquesta

Seleccione una voz instrumental

Ud. puede escoger cualquiera de las ocho voces utilizando los selectores de voces ⑥ de la sección de Orquesta.

Ajuste el volumen utilizando el control VOLUME ②.

ORCHESTRA



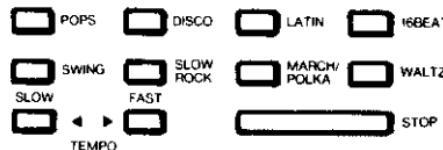
- Pueden tocarse hasta dos notas al mismo tiempo.
- El vibrato está incorporado en las voces de Violín y Guitarra Eléctrica.

B) Sección de Ritmo

1. Escoja un ritmo

Seleccione el ritmo más apropiado a la música que va a tocar y pulse el selector RHYTHM ④ adecuado.

RHYTHM



2. Inicie el ritmo

Pulse cualquier tecla y el ritmo comenzará automáticamente.

3. Ajuste del Tempo

Utilice los controles de TEMPO ③ para ajustar la velocidad del ritmo. Puede ajustar el tempo en 8 etapas hacia arriba ($\text{♩} = 230$) con el control ^{FAST}, y en 7 etapas hacia abajo ($\text{♩} = 40$) con el control ^{SLOW}. Cuando pulse ambos selectores a la vez, el tempo volverá a la posición preseleccionada ($\text{♩} = 110$).

4. Detención del ritmo

- Pulse el selector STOP ⑤ para detener el ritmo.

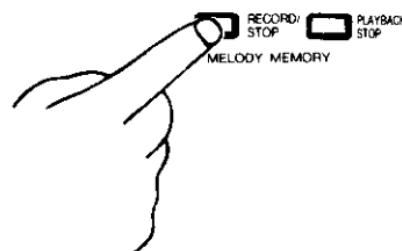
Cómo utilizar la Memoria de Melodía

Su PortaSound le resultará mucho más divertido si utiliza su función de Memoria de Melodía, que funciona como un mini-estudio de grabación.

1. Grabando su melodía

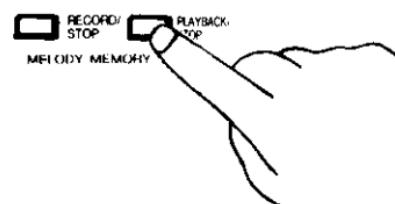
Para grabar una melodía, pulse primeramente el selector RECORD/STOP ⑦ de la sección MELODY MEMORY.

Ajuste el tempo como desee y luego toque la música. Cuando haya terminado, pulse de nuevo el selector RECORD/STOP.



2. Reproducción de su grabación

Pulse el selector PLAYBACK/STOP ⑧ de la sección de MELODY MEMORY y la melodía se reproducirá automáticamente. Para detener la reproducción en cualquier momento, pulse una vez más el selector PLAYBACK/STOP.



- Durante la reproducción, no podrá cambiar a ninguna otra voz instrumental.
- Pueden memorizarse hasta 110 notas cada vez.
- En la modalidad de reproducción, pruebe a tocar una contramelodía junto con la música grabada usando cualquier voz que desee—obtendrá un efecto muy interesante.
- La Memoria de Melodía se cancela cuando se desconecta el instrumento.
- Cuando pulse el selector RECORD/STOP, cualquier música grabada permanecerá almacenada en la memoria hasta que toque una de las teclas, momento en el cual quedará borrada.
- La tecnología digital de su PortaSound permite al teclado responder simultáneamente a dos "órdenes". Esto significa, por ejemplo, que Ud. no puede cambiar a una voz diferente mientras pulsa dos teclas, o no puede tocar una nota mientras pulsa dos selectores de función.

Utilización del contacto de CC IN

Ud. encontrará un contacto en el lado izquierdo del instrumento. Este contacto es para conectar una fuente de alimentación opcional.

CONTACTO CC 9–12V IN

- **Potencia CA**

Conecte el Adaptador de Potencia CA PA-1/PA-4 o PA-1B al contacto CC 9–12V IN.

- **Batería del automóvil**

El Adaptador para Batería del Automóvil CA-1 se conecta al contacto CC 9–12V IN y a la clavija del encendedor de cigarrillos.

Accesorios Opcionales

- **Adaptador de Potencia CA (PA-1/PA-4/PA-1B)**

Transforma la tensión CA en tensión CC.

- **Adaptador para Batería del Automóvil (CA-1)**

Le permite suministrar potencia al instrumento desde la batería del automóvil, utilizando la clavija del encendedor de cigarrillos.

Cuidados de su PortaSound

Su PortaSound permanecerá en excelente condición si se toman las siguientes precauciones.

- 1) Cuando utilice potencia CA o batería de automóvil, asegúrese de utilizar los adaptadores opcionales PortaSound. Antes de utilizarlos, lea cuidadosamente las instrucciones.
- 2) El adaptador opcional para batería del automóvil es para utilizarse únicamente con batería de tierra negativa de 12V. Asegúrese de que éste sea el caso antes de conectar el adaptador.
- 3) Evite dejar el instrumento en áreas excesivamente húmedas.
- 4) Evite los impactos físicos a la unidad y no coloque nada pesado sobre ella.
- 5) El PortaSound no deberá dejarse durante largo tiempo bajo la acción directa de la luz solar.
- 6) No coloque el instrumento cerca de fuentes de calor ni lo deje dentro de un automóvil al sol. La luz solar directa puede elevar la temperatura interior de un automóvil con las puertas y ventanas cerradas hasta 80°C (176°F). Las temperaturas superiores a 60°C (140°F) pueden causar daños físicos y/o eléctricos que no quedarán cubiertos por la garantía.
- 7) Utilice un paño seco o humedecido con agua para limpiarlo.

Especificaciones

Teclado

32 teclas (F₂—C₅)

Voces de Orquesta

Clarinete, Guitarra Eléctrica, Violin, Oboe, Xilofón, Piano, Banjo, Clavicordio

Sección de Ritmo

Pops, Disco, Latino, 16 Beat, Swing, Rock Lento, Marcha/Polka, Vals. Controles: Tempo (SLOW, FAST), Parada

Otros controles e indicadores

Interruptor de Conexión, Luz de Conexión, Volumen Principal, Inicio/Parada de Demostración

Memoria de Melodía

Grabación/Parada, Reproducción/Parada

Contactos auxiliares

CC 9-12V In

Amplificador principal

0,5W (RMS)

Altavoz

6 cm, 8 ohmios

Tensión nominal

CC 6V (cuatro pilas SUM-3, tamaño "AA", R-6 o equivalentes), Adaptador de Potencia CA (PA-1/PA-4/PA-1B) o Adaptador para Batería del Automóvil (CA-1)

Dimensiones

378,5 mm (An) x 116 mm (Fondo) x 38 mm (Al)

Peso

0,48 kg excluyendo las pilas

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

Attention users in the U.S.A.

PortaSound PSS-30 prepared in accordance with FCC rules.

The PortaSound PSS-30 uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices interference may occur.

The PortaSound PSS-30 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of Part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur. If your PortaSound PSS-30 should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your PortaSound PSS-30 off and on. If the interference continues when your PortaSound PSS-30 is off, the PortaSound PSS-30 is not the source of the interference. If your PortaSound PSS-30 does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

Relocate either the PortaSound PSS-30 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the PortaSound PSS-30 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Authorized Yamaha Consumer Products dealer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate an Authorized Yamaha Consumer Products dealer in your general area, contact the Consumer Products Service Center, Yamaha Music Corporation, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620.

If for any reason you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402—Stock # 004-000-345-4.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSS-30

Serial No. _____

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PSS-30

Serien-Nr. _____

Le numéro de série de ce produit figure sur le socle de l'appareil. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé au-dessous et de conserver ce manuel; celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PSS-30

No. desérie: _____

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra, para ayudar a la identificación en caso de robo.

Nº de modelo PSS-30

Nº de serie _____

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

SINCE 1887



YAMAHA

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN